

## The Soldier's Betrothed.

(LA FIANCÉE DU SOLDAT.)

(C. Grandmougin.)

(Soprano, or Tenor.)

English Version by

D<sup>r</sup> TH. BAKER.

C. CHAMINADE.

Moderato.

*mf semplice.*

Voice.



Off to the wars my sweet-heart's wend-ed, To beat of  
 Mon bien-ai - mé sert sa pa - tri - e, Il est par-

Piano.



drum he march'd a - way, Say-ing, "Dear Jean - ne, soon 'tis end - ed, Jean - ne, now  
 ti tambours battants, Me di - sant: "Jean - ne, je t'en pri - e, Jean - ne ne



weep no more, I pray, Wait till we meet, O hap - py day!" To the great  
 pleu - re plus, at-tends Que j'aie un jour fi - ni mon temps!" Il est par-



*pp*

cit-y he de - part-ed, Faith-ful - ly he has writ-ten me, And I, tho'  
 ti pour la grand'vil - le, Il m'é - cri - vit fi - dè - le - ment, Et moi, bien

lone and woe - ful heart - ed, Wait for the mo - ment tran - quil - ly When I a -  
 tris - te, mais tran - quil - le, J'at - ten - dais tou - jours le mo - ment Où me re -

*p*

gain my love shall see! Tra la la! I sing of my  
 vien - drait mon a - mant! Lon lon la, je chan - te ma

sor - row To for - est and field and the plain, While the  
 pei - ne Aux for - êts, aux champs, à la plai - ne, Mais les

*p*

Animato.

*cresc.*

*f*

black-birds so gay  
mer - les joy - eux

Are war - bling a - way  
Ba - bil - lent au bord

In re -  
de l'eau

*cresc.*

*f*

frain. — Tra la la, — I wait for the mor - row, — And the bright  
clai - re, Lon lon lè - re, Je chan - te ma pei - ne — Et le so -

*dim.*

*p*

sun — shin - eth a - main! — Wear - y the  
leil — rit dans les cieux! — Ah! je mau -

*f*

vil - lage toil doth make me, Rak - ing of hay and har - vest - home, Down to the  
dis tout au vil - la - ge, Les fe - nai - sons et les la - bours, Je voudrais

*f* *dim.* *p*  
 shore I'd fain be-take me, Whith-er all day my thoughts do roam, Hop-ing for  
 ê - tre sur la pla - ge, D'où j'at - tends en vain tous les jours, Des nou-

*p* *pp*  
 news of my love to come. Ah, if far dis-tant now he's dy-ing, Ev - er be  
 vel - les de mes a - mours. Hé - las! s'il a per - du la vi - e, Tais-toi pour

*p*  
 si - lent, voice of mine! For in my grave I'd soon be ly - ing, Yon-der, be -  
 ja - mais, ô ma voix! Car je veux être en - se - ve - li - e, Là - bas, au

*p* *pp*  
 neath the trail-ing vine, Where I have kiss'd him man-ya-time! Tra la  
 bord du pe - tit bois Où je l'em - bras - sai tant de fois! Lon lon

*p*

la I sing of my sor-row To for-est, and field, and the  
 la! je chan-te ma pei-ne Aux for-êts, aux champs, à la

*cresc.*

plain, While the black-birds so gay are war-bling a-way In re-  
 plai-ne, Mais les mer-les joy-eux Ba-bil-lent au bord de l'eau

*cresc.*

*f*

frain. Tra la la I wait for the mor-row, And the bright  
 clai-re. Lon lon lè-re, Je chan-te ma pei-ne Et le so-

*pp rit.*

sun shin-eth a-main!  
 leil rit dans les cieux!

*a tempo.*

*pp rit.*